



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 5 June 2007 — No. 15**

**President of the National Assembly:  
Mr. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

—————  
Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Presenting Petitions**

Mr. Bergeron (Verchères) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the restoration of the rights of Québec's public service workers, and signed by 3 citizens from the riding of Verchères.  
(Sessional Paper No. 184-20070605)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bergeron (Verchères) then tabled the following:

The abstract of a petition respecting the marketing project regarding service areas along Québec's highways, and signed by 6 merchants from the riding of Verchères.  
(Sessional Paper No. 185-20070605)

—————  
By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the extension of the AccèsLogis programme were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 67 citizens from the riding of Berthier, by Mr. Benjamin (Berthier);  
(Sessional Paper No. 186-20070605)
- the second, being the abstract of a petition signed by 193 citizens from the riding of Joliette, by Mr. Beaupré (Joliette).  
(Sessional Paper No. 187-20070605)

5 June 2007

---

### Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Béchard, Minister of Natural Resources and Wildlife, withdrew certain words deemed unparliamentary.

### Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, Mr. Desrochers (Mirabel) and Mr. Legault (Rousseau) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the one-hundredth anniversary of the École des Hautes Études Commerciales de Montréal and congratulate all of the persons who contributed to its success.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Benjamin (Berthier) and Mr. Curzi (Borduas) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the awarding of the World Entrepreneur title to Mr. Guy Laliberté.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, Mr. Caire (La Peltrie) and Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) jointly moved:

**5 June 2007**

---

THAT the National Assembly mark the 11<sup>th</sup> edition of Québec Week for Disabled Persons, which is being held from 1 to 7 June 2007, and that it reiterate the importance of fighting prejudice and promoting the social participation of all Québec citizens.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bergeron (Verchères), Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, and Mr. Diamond (Marguerite-D'Youville) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Environment Day, held in Tromsø, Norway, and that it reiterate the importance of raising the population's awareness with regard to the effects of changes in the polar environment on the climate worldwide.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Malavoy (Taillon), Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, and Mr. Camirand (Prévost) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Municipality Week, which is being held from 3 to 9 June 2007, under the theme "Pour mieux vivre ensemble!" (Living in better harmony).

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

5 June 2007

---

### Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 6, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs;
- the Committee on Institutions, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 200, An Act respecting The Knowlton Golf Club inc.

---

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture shall hold a meeting to inform its members on the activities and operation of the committee and to organize its proceedings.

---

### ORDERS OF THE DAY

#### Government Bills

##### *Passage*

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 1, An Act to establish the Fund for the promotion of a healthy lifestyle.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 1 was passed.

**5 June 2007**

---

Mr. Dupuis, Minister of Justice, moved the passage of Bill 3, An Act to implement the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 3 was passed.

---

At 12.51 o'clock p.m., at the request of Mr. Lessard, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

---

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 5, An Act to amend the Act to foster the development of manpower training and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

**5 June 2007**

---

Mr. Fournier, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 6 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 3.18 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 6 June 2007, at 10.00 o'clock a.m.

**MICHEL BISSONNET**

*President*